

Inhalt

Vorwort	11
Einleitung	15
1. Angehörige unter Druck –	
Wenn die Eltern plötzlich Hilfe brauchen	20
Schwieriger Rollentausch zwischen Eltern und Kindern	22
Erfahrungen deutscher Familien mit polnischen Pflegekräften	24
Brigitte: Häusliche Feldzüge	25
Marlies: Gemeinsam stark	30
Bettina: Pflege ohne Worte	37
Christine: Die Letzte beißen die Hunde	44
Anne: Die »Feindin« im eigenen Haus	53
Rita: Die Bäuerin und ihre Mägde	58
Verlockende Vollkaskopflege –	
Die Vermittlungsagenturen	64
Die Vertragsformen	67
Die Entsendung: Geschäfte in der Grauzone	74
Der Spesentrick: Pflegekräfte auf Dienstreise	78
Faire Vermittlung: Gibt es die?	80
2. Im Leben der Anderen –	
Was polnische Pflegekräfte in deutschen	
Haushalten erleben	82
Fern der Heimat: Nomaden aus Not	84
Ausgeliefert: Pflegekräfte ohne Lobby	90

Inkognito: Geheime Treffen am Straßenrand	94
Erfahrungsberichte polnischer Pflegekräfte	
in deutschen Haushalten	98
Donata: Ausgebrannt	102
Magda: Kleine Stiche erhalten die Feindschaft	108
Róza: Der alte Mann und der Alkohol	116
Goska: Verlorene Jahre	121
Justyna: Die langen Schatten der Vergangenheit	126
Kasia und Jakub: Zwei Engel für Frau Müller	130
Gabriel: Vom Bau ans Pflegebett	136
Rafal: Pflege mit Herz und Verstand	142

3. Die Fremde im Haus –

Wie deutsche Senioren die Vollzeitbetreuung durch polnische Pflegekräfte erleben	151
---	------------

Die Kunst des Älterwerdens	153
---	------------

Erfahrungen deutscher Senioren mit polnischen Pflegekräften	155
--	------------

Erste allgemeine Verunsicherung: Allein mit »Ausländern«	155
Was haben Sie gesagt? Sprachbarrieren	158
Hauptsache »Ich«: Die Pflegekraft als Erfüllungsgehilfin	160
Vorsichtige Annäherung: Die Pflegekraft als Vertraute	164
Enttäuschungen: Wenn die Kinder nur noch selten kommen	167
Wahlverwandschaften: Wie aus Pflegekräften Enkel werden	170

4. Es geht auch anders –

Anregungen zur häuslichen Pflege	175
---	------------

Hilfestellungen für Angehörige	175
---	------------

Faire Bedingungen: Verträge, Arbeitszeit, Unterbringung und Bezahlung	175
--	-----

Aufgaben und Erwartungen	183
Wichtige Umgangsformen im täglichen Miteinander	186
Pflegerelevante Lebensgeschichte(n)	190
Familiäre Teamarbeit	196
Wohnortnahe Alltagshilfen	198
FairCare	200
Caritas24 – So fair wie möglich	202
Hilfestellungen für polnische Pflegekräfte	208
Sprache ist (fast) alles	208
Pflege <i>muss</i> gelernt sein	211
Was vor der Abreise zu klären ist	212
Bis hierhin und nicht weiter: Grenzen setzen	216
Pflege im Team	218
RESPEKT! Polnische Pflegekräfte wehren sich	219
Hilfestellungen für pflegebedürftige Senioren	221
Der Ton und die Musik	222
Die Pflegekraft als Mensch mit eigener Geschichte	223
Im Kleinen großzügig	226
Politische und wirtschaftliche Rahmenbedingungen für die häusliche Pflege	227
Was die Politik jetzt tun muss	227
Was Unternehmen jetzt tun müssen	234
Fazit	240
Wichtige Adressen	246
Literaturverzeichnis	249
Dank	250
Anmerkungen	251